

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	2Urto/6/2015
Identifikačné číslo spisu:	4015898673
Dátum vydania rozhodnutia:	22.03.2016
Meno a priezvisko:	JUDr. Peter Krajčovič
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2016:4015898673.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Petra Krajčoviča a sudcov JUDr. Libora Duľu a JUDr. Petra Paludu na neverejnom zasadnutí 22. marca 2016 v Bratislave v trestnej veci proti odsúdenému W. Q. pre zločin krádeže vlámaním za účelom zárobku sčasti dokonaného sčasti v štádiu pokusu podľa § 127, § 129 číslo 1 a 3, § 130 štvrtý prípad a 15 rakúskeho Trestného zákonníka o odvolaní odsúdeného proti rozsudku Krajského súdu v Nitre z 22. októbra 2015, sp. zn. 1 Ntc/14/2015, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4, veta druhá Tr. por. odvolanie odsúdeného W. Q. s a z a m i e t a .

Odôvodnenie

Napadnutým rozsudkom rozhodol Krajský súd v Nitre (ďalej len krajský súd) tak, že podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 549/2011 Z. z.) sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu pre trestné veci Wiener Neustadt zo dňa 3. decembra 2009, sp. zn. 37 Hv 56/09f, právoplatný dňa 7. decembra 2009, týkajúci sa odsúdeného W. Q., narodeného XX. F. XXXX v I., trvale bytom B., toho času vo výkone trestu odňatia slobody v Ústave na výkon trestu odňatia slobody Trenčín, ktorým bol uznaný vinným zo spáchania zločinu krádeže vlámaním za účelom zárobku sčasti dokonaného sčasti v štádiu pokusu podľa § 127, § 129 číslo 1 a 3, § 130 štvrtý prípad a 15 rakúskeho Trestného zákonníka, na tom skutkovom základe, že :

W. Q. v noci na 4. marca 2009 v Biedermannsdorfe iným odňal, respektíve sa pokúsil odňať, cudzie hnutelné veci s úmyslom sa ich privlastnením neoprávnene obohatiť.

I. Konkrétne odňal

- 1.) Držiteľom dispozičného práva firmy Bentler Distribution Austria GmbH Hotovosť vo výške 116 €, tašku na notebook v hodnote 70 €, notebooky značky Hewlett Packard už nezistiteľnej hodnoty,
- 1 pevný disk v hodnote 70 €,
- 1 mobilný telefón značky Motorola v hodnote 50 €,

1 mobilný telefón značky Amoi v hodnote 50 €,
1 mobilný telefón značky Motorola v hodnote 109 €,
1 plniace pero v hodnote 30 €,
baterku v hodnote 8 €,
nožičky v hodnote 10 €,
Cigarety v hodnote 8 €.

2.) Držiteľom dispozičného práva firmy Foli-Pack Verpackungsmaschinen Handels GmbH & Go KG
1 slnečné okuliare v hodnote 20 €,
1 mobilný telefón značky Nokia v hodnote 150 €,
1 zapaľovač v hodnote 2 €,
rôzne pornočasopisy v hodnote 25,20 €,
1 digitálny fotoaparát značky Panasonic v hodnote 296,48 €,

3.) S. N.

1 dámsky bicykel už nezistiteľnej hodnoty;

II. K pokusu o odňatie došlo v prípade držiteľov dispozičného práva firmy Euronies Austria GmbH, a to tak, že v miestnostiach menovanej firmy hľadal cenné predmety,

tým spáchal, respektíve sa pokúsil spáchať, krádež vylomením vchodových dverí (skutočnosť I/1 a I/2 ako aj skutočnosť II) a jednej zámky bicykla (skutočnosť I/3), čiže vĺmaním sa do budovy a vylomením uzamykacieho zariadenia a navyše so zámerom si opakovaným páchaním takýto činov zabezpečiť stály príjem,
týmto sa dopustil zločinu krádeže vĺmaním za účelom zárobku z časti dokonaného, z časti v štádiu pokusu podľa § 127, 129 číslo 1 a číslo 3, 130 štvrtý prípad a 15 rakúskeho Trestného zákonníka,

za ktorý mu bol uložený trest odňatia slobody vo výmere 4 (štyroch) rokov, vo výkone zvyšku ktorého, vo výmere 1 (jedného) roka 3 (troch) mesiacov a 28 (dvadsaťosem) dní, bude odsúdený W. Q. pokračovať na území Slovenskej republiky, a to podľa § 48 odsek 2 písmeno b/ Trestného zákona v ústave na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Proti rozsudku krajského súdu podal odvolanie odsúdený W. Q. v zákonnej lehote, v ktorom uviedol, že nesúhlasí s uznaním a vykonaním trestu na území Slovenskej republiky, pretože uznaný odsudzujúci rozsudok bol zrušený rozhodnutím z 9. decembra 2014 na súdnom pojednávaní.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na základe odvolania odsúdeného preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť všetkých výrokov napadnutého rozsudku, proti ktorým podal odvolateľ odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného W. Q. nie je dôvodné.

Krajský súd pri uznaní predmetného rozsudku Krajského súdu pre trestné veci Wiener Neustadt zo dňa 3. decembra 2009, sp. zn. 37 Hv 56/09f, postupoval v súlade so zákonom č. 549/2011 Z. z., ktorý upravuje podmienky uznávania a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a ktorá preberá zásady vyjadrené v rámcovom rozhodnutí Rady Európy č. 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody, alebo iné opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii.

Krajský súd svoje rozhodnutie náležite odôvodnil. So závermi súdu prvého stupňa sa odvolací súd plne stotožňuje.

V konaní súdu prvého stupňa boli splnené zákonné podmienky rozhodnutia príslušného krajského súdu, ktorým je podľa § 12 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. Krajský súd v Nitre s poukazom na ustanovenie § 4

ods. 1 písm. a/ zák. č. 549/2011 Z. z. - odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky a má obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky, po písomnom vyjadrení prokurátora (§ 15 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z.). Súhlas odsúdeného na výkon trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky sa nevyžaduje, pretože so zreteľom na ustanovenie § 16 ods. 1 písm. g/, § 2 zák. č. 549/2011 Z. z. a čl. 6 bodu 2 písm. a/ Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV súhlas odsúdenej osoby sa nevyžaduje, ak sa rozsudok spolu s osvedčením postupuje členskému štátu, ktorého štátnu príslušnosť má odsúdená osoba a v ktorom žije.

Podľa § 4 ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z., ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a ktorý je v osvedčení o vydaní rozhodnutia označený justičným orgánom štátu pôvodu priradeným k jednej alebo k viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3, súd neskúma, či ide o trestný čin podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Všetky trestné činy, ktorými bol citovaným rozsudkom Krajského súdu pre trestné veci Wiener Neustadt zo dňa 3. decembra 2009, sp. zn. 37 Hv 56/09f odsúdený W. Q. uznaný za vinného, majú hornú hranicu trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej tri roky.

Krajský súd v súlade s ustanovením § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. zaradil odsúdeného W. Q. na výkon trestu do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia, keďže v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestných činov, za ktoré bol odsúdený rozsudkom Krajského súdu pre trestné veci Wiener Neustadt zo dňa 3. decembra 2009, sp. zn. 37 Hv 56/09f, bol vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený za úmyselný trestný.

Najvyšší súd konštatuje, že odvolacie námietky odsúdeného W. Q. nie sú dôvodné, pretože z predloženého spisu ani z vyjadrenia Ministerstva spravodlivosti Spolkovej republiky Rakúsko z 3. marca 2016, ktorým odvolací súd doplnil dokazovanie vyplýva, že uznané rozhodnutie Krajského súdu pre trestné veci Wiener Neustadt zo dňa 3. decembra 2009, sp. zn. 37 Hv 56/09f je stále platné a nebolo zrušené.

Vzhľadom na to, že ani odsúdený nevedel k tomuto tvrdeniu predložiť súdu žiaden hodnoverný doklad a rakúske orgány uviedli, že podľa ustanovenia § 133a rakúskeho Zákona o výkone trestu sa trest má vykonať, ak odsúdený nesplní svoju povinnosť vycestovať alebo ak počas trvania zákazu pricestovania alebo zákazu pobytu opäť vstúpi na územie Rakúskej republiky, W. Q. sa počas platnosti zákazu pobytu vrátil do Rakúska a spáchal ďalšie trestné činy, je potrebné vykonať zvyšok trestu, ktorý mu bol uložený rozhodnutím Krajského súdu Wiener Neustadt zo dňa 3. decembra 2009, sp. zn. 37 Hv 56/09f.

Z týchto dôvodov najvyšší súd rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.